



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## 64-е пленарное заседание

Вторник, 27 ноября 2001 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Росенталь (Гватемала), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 125 повестки дня (продолжение)**

**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/56/345/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что после опубликования документа A/56/345 Сейшельские Острова произвели необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

*Решение принимается.*

**Пункт 34 повестки дня**

**Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы**

**Доклад Генерального секретаря (A/56/276 и Add.1)**

**Проект резолюции (A/56/L.9)**

**Г-н Хасми** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Вопрос, находящийся на нашем рассмотрении сегодня утром, имеет огромное значение не только для Кубы, но и для других государств-членов Организации, поскольку он влечет за собой серьезные для них последствия. Начиная с сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи государства-члены отвергают применение односторонних торговых мер одним государством-членом в целях навязывания политических реформ в другом. Генеральная Ассамблея также приняла резолюцию 55/20 9 ноября прошлого года, за которую проголосовало более двух третей членов Организации, что является отражением стремления подавляющего боль-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

шинства государств членом к тому, чтобы этой политике был положен конец. Мы убеждены в том, что на нынешней сессии за прекращение односторонней блокады против Кубы также выступит подавляющее большинство государств-членов.

Моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря, содержащийся в документах A/56/276 и A/56/276/Add.1. Весьма очевидно, что все отклики, поступившие от 75 государств-членов или групп государств и от соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций, о которых идет речь в докладе, содержат призыв к немедленному прекращению односторонней блокады против Кубы. Это ясно свидетельствует об общей позиции, согласно которой экстерриториальное применение мер, которые являются главным образом внутригосударственными по своему характеру, влечет за собой последствия для суверенитета и законных интересов государств и не соответствует положениям Устава Организации Объединенных Наций.

Малайзия по-прежнему решительно выступает против всех форм экономических, торговых и финансовых санкций и эмбарго против государств, которые противоречат духу Устава Организации. Поэтому мы испытываем озабоченность в связи с продолжающимся применением односторонней политики принудительного экономического, торгового и финансового эмбарго в отношении Кубы. Применение законов, в частности «закона Хелмса-Бэртона» 1996 года, которые направлены, в частности, на ограничение доступа Кубы на рынки, к капиталам, технологиям и инвестициям в целях оказания давления на нее, с тем чтобы заставить ее изменить ее политическую и экономическую систему и ориентацию, является вопиющим нарушением принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой Организации и многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи. Эта политика является дискриминационной по своему характеру и подрывает принцип суверенитета, равноправия государств и основные права человека.

Экономическая блокада против Кубы является не только нарушением норм международного права, но, согласно утверждениям, содержащимся в различных докладах, и нарушением права кубинского народа на жизнь, благосостояние и развитие независимо от возраста, пола, расы, вероисповедания,

социального положения или политической идеологии. Эмбарго привело к огромному экономическому ущербу и усугубило страдания кубинского народа

Будучи решительным сторонником свободной торговли и развития отношений между государствами на основе уважения норм и принципов международного права, Соединенные Штаты могли бы пересмотреть свой общий подход к Кубе и свою политику изоляции своего малого соседа, с тем чтобы преобразовать ее в политику диалога и налаживания отношений. Этот подход соответствовал бы процессу, который мы начали здесь, в Организации Объединенных Наций, с провозглашения 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Вполне очевидно, что диалог и взаимодействие между странами и между цивилизациями, а не изоляция и конфронтация, прокладывают путь в будущее.

Мы горячо надеемся на то, что в духе нового времени и сейчас, когда набирает темпы процесс глобализации и взаимозависимости между государствами, Соединенные Штаты смогут преобразовать свою политику в отношении Кубы, придав ей более реалистичную ориентацию, и начать строить свои отношения с соседней страной на новой основе.

Малайзия с удовлетворением отмечает ряд позитивных событий в этом направлении, в частности недавно принятые меры, разрешающие нескольким компаниям Соединенных Штатов поставлять медикаменты и продовольственные товары на Кубу в гуманитарных целях. Это действительно позитивный шаг в правильном направлении. Однако, как и другие члены международного сообщества, Малайзия хотела бы скорейшей и полной отмены эмбарго.

Малайзия вновь подтверждает свою приверженность соблюдению основных принципов суверенного равноправия государств, невмешательства во внутренние дела других государств и свободы международной торговли и навигации. Мы настоятельно призываем международное сообщество продолжить свои усилия с целью добиться прекращения односторонней экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы. В духе поддержки принципов международного права и положений Устава Организации Объединенных Наций, а также в духе поддержки усилий по содействию свободе торговли Малайзия — как она это делала в предыду

шие годы в отношении аналогичных проектов резолюций, — будет голосовать за проект резолюции A/56/L.9.

**Г-н Наджат Хосейниян** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего выразить признательность от имени моей делегации Генеральному секретарю за доклад, который он представил Генеральной Ассамблее по данному пункту повестки дня (A/56/276 и Add.1). Это ценный документ, в котором сведены воедино мнения широкого круга правительств и фондов, программ, органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций. Как указывается в докладе, различные отклики государств-членов сфокусированы на принципах и целях Устава Организации Объединенных Наций, которые составляют суть всего этого вопроса.

Позиция правительства Исламской Республики Иран в отношении установленной Соединенными Штатами против Кубы экономической, торговой и финансовой блокады и необходимости ее снятия Ассамблее известна и в непосредственно преследуемых нами целях изложена в рассматриваемом докладе. Однако я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выделить основной смысл этой нашей позиции и привлечь внимание к различным аспектам этого вопроса.

Установленная в отношении Кубы экономическая, торговая и финансовая блокада противоречит всяким регулирующим международные отношения нормам и принципам, положениям Устава Организации Объединенных Наций, равно как и нормам, регулирующим международную торговлю, а также соответствующим конвенциям. Создается впечатление, что все мы здесь, в Генеральной Ассамблее, независимо от наших разногласий, в принципе согласны с тем, что поощрение международного сотрудничества и дружественных взаимоотношений между государствами и упрочение нашей приверженности целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права являются главной и основополагающей целью создания этой всемирной организации. Мы все коллективно также могли бы согласиться с тем, что уважение суверенного равенства государств, невмешательство во внутренние дела других государств, мирное урегулирование споров и другие надлежащие нормы, регулирующие международные отношения, входят в число главных целей Организации

Объединенных Наций и должны должным образом соблюдаться. Кроме того, международное сообщество пришло к более глубокому, чем когда бы то ни было, осознанию того, что для поддержания мира и безопасности и достижения развития совершенно необходимы совместные усилия к разрядке очагов напряженности за счет мирного диалога и переговоров на основе равенства, взаимоуважения и поощрения дружественных взаимоотношений между государствами как на региональных, так и глобальном уровнях. Окончательные итоги Саммита тысячелетия должны служить для всех нас живым напоминанием об этом.

В общеглобальной структуре взаимоотношений, сконструированной таким образом, чтобы способствовать созданию международной обстановки, благоприятной для конструктивного диалога и искреннего сотрудничества и партнерства, применение односторонних принудительных мер является аномалией и поэтому недопустимо. Принципов и норм международного права, осуждающих и запрещающих подобную практику, действительно множество, и в том числе, наряду с прочими, те, что закреплены во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Всеобщей декларации о ликвидации голода и недоедания, Декларации о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета и Декларации принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества между государствами.

Разочаровывает и вселяет тревогу также и то, что подобные практика и меры со временем не только не ослабевают, но даже, напротив, ужесточаются. В международном сообществе вряд ли существуют разногласия в вопросе о том, что подобные политика и меры создают серьезные препятствия для свободной торговли и потоков капитала, ограничивают доступ стран к необходимым средствам развития, в частности, финансовым ресурсам, и тем самым мешают достижению экономического сотрудничества и развития на различных уровнях, особенно на уровнях региональном и субрегиональном. Поэтому для того, чтоб отвратить подобное негативное воздействие, всем странам надлежит воздерживаться от применения таких мер и действий. Кроме того, международному сообществу совершенно необходимо отвергать принятие и при

менение односторонних решений, законов и норм, экстратерриториальное действие которых влечет за собой негативные последствия для суверенитета и экономических, торговых и финансовых интересов других государств, а также для законных интересов находящихся в их юрисдикции образований и лиц. Помимо и сверх их отрицательного воздействия на экономическое сотрудничество и развитие, подобные меры и действия также негативно сказываются и на социальной и гуманитарной активности подвергнутой им страны и в следствие этого препятствуют полной реализации человеческих прав того народа, против которого они направлены.

Как всем вам хорошо известно, почти во всех резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций по финансовым и коммерческим вопросам и в касающихся их итоговых декларациях и выводах совещаний высокого уровня всей системы Организации Объединенных Наций подчеркивается острая необходимость создания справедливой, безопасной, недискриминационной международной экономической системы и предсказуемой системы международной торговли. Этой самой Ассамблеей, равно как и другими соответствующими многосторонними и международными организациями из года в год консенсусом утверждается и необходимость создания таких благоприятных международных экономических и финансовых условий и позитивного инвестиционного климата, которые способствовали бы интеграции развивающихся стран в международные системы торговли и финансов и их взаимодействию в этих системах. В таких коллективных решениях и заявлениях также содержатся обращенные ко всем странам требования отказаться от любых мер, препятствующих свободной международной торговле и финансовым операциям. В ходе ряда совещаний на высоком уровне в рамках Организации Объединенных Наций государства-члены подтверждали и обновляли свои обязательства поддерживать и укреплять многостороннюю систему торговли в интересах экономического и социального развития всех стран и народов.

Касаясь всех этих важных аспектов, я хотел бы также привлечь внимание этого органа к другому важному согласованному принципу, регулиющему отношения между государствами, составляющими международное сообщество. Мы все обязаны соблюдать принцип, заключающийся в том, что выбор своей собственной политической, экономиче-

ской, социальной и культурной системы без вмешательства со стороны какого бы то ни было иного государства является неотъемлемым правом каждого государства. Поскольку конечная цель применения односторонних принудительных мер во всех его формах заключается в создании политических и экономических трудностей и нестабильности в подвергаемых им странах, Исламская Республика Иран, как и почти все другие члены международного сообщества, выступает за полное снятие и ликвидацию установленного в отношении Кубы экономического эмбарго и считает, что разногласия между государствами должны устраняться мирными средствами.

Высвечивая различные аспекты отрицательного воздействия какого бы то ни было экономического эмбарго и признавая те экономические, социальные и финансовые трудности и проблемы, с которыми в результате такого эмбарго сталкивается кубинский народ, моя делегация, как и другие члены Группы 77, считает, что это экономическое эмбарго не служит никакой другой цели, кроме как сохранению напряженности между двумя соседствующими странами и продолжению страданий кубинской нации. Она хотела бы вновь выразить свою поддержку любым шагам Генеральной Ассамблеи, направленным на решение рассматриваемой проблемы мирными средствами и на основе Декларации принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества между государствами. Поэтому моя делегация будет голосовать в поддержку проекта резолюции по данному пункту повестки дня.

**Г-жа Ндхлову** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Сегодня мы вновь рассматриваем пункт 34, «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы». Мы собрались здесь для того, чтобы подтвердить нашу веру в более совершенный для всех мир — мир, где нации смогут мирно сосуществовать и где будут соблюдаться международные законы, которыми руководствуются все цивилизованные государства.

Международное сообщество постоянно и последовательно призывает к прекращению этой блокады. Мы согласны с тем, что это верное решение. Более 40 лет народ Кубы страдает от этой непрекращающейся односторонней блокады. Трагедия

этой блокады в том, что она продолжает причинять неисчислимые страдания кубинскому народу. Эта политика, которую не в силах контролировать кубинские мужчины, женщины и дети, оказывает серьезное воздействие на их повседневную жизнь. Поэтому не удивительно, что подавляющее большинство государств-членов, представленных здесь, выступают в поддержку рассматриваемого нами проекта резолюции, и мы здесь хотим присоединиться к этому голосу разума.

На тринадцатой конференции министров Движения неприсоединения, проходившей в апреле прошлого года в Картахене, прозвучал призыв к правительству Соединенных Штатов

«положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде против Кубы, которая, помимо того что она является односторонней и противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву и принципам добрососедства, наносит огромный материальный и экономический ущерб народу Кубы».

Далее министры выразили

«глубокую обеспокоенность в связи с расширением экстерриториального характера блокады против Кубы и все новыми законодательными мерами, направленными на ее усиление».

Эти же настроения проявились и на совещании министров иностранных дел и глав делегаций стран Движения неприсоединения, которое недавно, 14 ноября 2001 года, состоялось здесь, в Нью-Йорке. В своем коммюнике министры осудили

«продолжающееся применение некоторыми странами экстерриториальных мер и законов и введение ими односторонних принудительных экономических мер против некоторых развивающихся стран с тем, чтобы воспрепятствовать этим странам в осуществлении своего права определять, совершенно добровольно, свою политическую, экономическую и социальную систему. Мы призываем все государства не признавать односторонних экстерриториальных законов ... поскольку эти меры и законы угрожают суверенитету государств, пагубно воздействуют на их социально-экономическое развитие и противоречат меж-

дународному праву, принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций, нормам и принципам, определяющим мирные отношения между государствами, и согласованным принципам многосторонней системы торговли.»

Наша делегация полностью присоединяется к мнению, выраженному на саммите и на совещании министров стран Движения неприсоединения. Мы призываем все страны не признавать односторонних экстерриториальных санкций, введенных против Кубы, ибо они резко контрастируют с международными нормами, которыми руководствуются все цивилизованные государства. Устав Организации Объединенных Наций является воплощением видения, цели, принципов и обязанностей, которым должны следовать все подписавшие Устав стороны. Среди его положений конкретно названы равенство всех государств-членов и невмешательство во внутренние дела других государств. Свобода международной торговли является неотъемлемым элементом многих международно-правовых документов.

Южная Африка рассматривает продолжение экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Республики Куба, как вопиющее нарушение принципа суверенного равенства государств и как вмешательство во внутренние дела Кубы. Мы руководствуемся этими базовыми нормами международного поведения в нашей принципиальной поддержке необходимости устранить принудительные экономические меры как средство политического и экономического давления.

В соответствии, среди прочего, с предыдущими резолюциями Организации Объединенных Наций по этому пункту Южная Африка полагает, что конструктивный диалог может способствовать взаимному доверию и взаимопониманию, а также мирному сосуществованию и гармонии в отношениях между этими двумя странами. Южная Африка вновь поддержит проект резолюции, который будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей по этому пункту. Это, на наш взгляд, самое меньшее из того, что мы можем сделать для кубинского народа.

**Г-н Наваррете** (Мексика) (*говорит по-испански*): Принципы Устава Организации Объединенных Наций и международного права составляют основу отношений между Мексикой и други

ми государствами, как об этой сказано в политической конституции нашей страны.

Наша страна, исходя из своего исторического опыта и своих убеждений, последовательно отвергает одностороннее применение принудительных мер в международных отношениях. Мы неоднократно заявляли о нашем неприятии любых политических или экономических санкций, которые вводятся не Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей.

Мы также неоднократно заявляли о нашем неприятии экономической, торговой и финансовой блокады Кубы и поддержали все принятые Генеральной Ассамблеей резолюции о необходимости ее прекращения.

Мексика привержена неотъемлемому праву всех государств на выбор своей собственной экономической системы, а также своей политической, социальной и культурной системы в соответствии с пожеланием их народов.

Вот почему наша страна не промульгировала и не применяла каких-либо юридических положений, имеющих экстерриториальные последствия. Еще до принятия так называемого закона Хелмса-Бэртона правительство Мексики заявляло о том, что этот документ противоречит нормам международного права. Наша позиция была поддержана Межамериканским юридическим комитетом в его заключении от 4 июня 1996 года.

В целях устранения возможных негативных последствий экстерриториальных мер, принятых другими государствами, для внешней торговли Мексики наше правительство приняло закон о защите торговли и о непризнании иностранных законов, противоречащих международному праву.

Мы, мексиканцы, поддерживаем дружеские и уважительные отношения с Республикой Куба. Наша политика торговли с этой страной носит недискриминационный характер, и мы отвергаем любые попытки подорвать связывающие нас экономические связи.

Правительство Мексики через посредство Национального внешнеторгового банка предоставило разного рода финансовую помощь Кубе, и в настоящее время ведет переговоры относительно принятия финансового документа, с помощью которого мы надеемся расширить двустороннюю торговлю с

Кубой. 30 мая 2001 года двумя странами было подписано соглашение о взаимном поощрении и защите инвестиций.

Необходимо положить конец эмбарго в отношении Кубы. Мексика выражает сожаление по поводу пагубных последствий экономической, торговой и финансовой блокады для кубинского народа. На протяжении последних девяти лет Генеральная Ассамблея подавляющим большинством призвала государства-члены воздерживаться от принятия и применения законов и мер экстерриториального характера. Сегодня мы сделаем это в десятый раз. Руководствуясь своей неизменной принципиальной позицией, делегация Мексики проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.9.

**Г-н Мекдад** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Последние девять лет Генеральная Ассамблея занималась рассмотрением пункта, озаглавленного «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы». Вот уже десятый год данный пункт фигурирует в повестке дня Генеральной Ассамблеи, и по-прежнему ширится международная поддержка в пользу прекращения блокады Кубы. Сирийская Арабская Республика надеялась на устранение к настоящему моменту причин, побудивших нас включить данный пункт в повестку дня, и на прекращение блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы. Цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций четко подтверждают право государств на осуществление суверенитета над территорией своего собственного государства и невмешательства во внутренние дела других государств. Мы ожидаем, что все государства — члены Организации Объединенных Наций и, в частности, крупнейшие державы, будут соблюдать принципы и цели, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, который является основным документом Организации Объединенных Наций — ее альфой и омегой. По сути дела, соблюдение принципов и целей Устава является краеугольным камнем этой международной Организации и деятельности международного сообщества. Исходя из этого, можно сказать, что применение в одностороннем порядке экстерриториальных экономических и торговых мер принуждения представляет собой посягательство на свободу этого государства и против

речит положениям Устава и общепризнанным нормам, определяющим экономические отношения между государствами.

Куба страдает от многочисленных негативных последствий — экономического, социального и политического характера — введенной около четырех десятилетий тому назад блокады, в первую очередь сказывающихся на положении детей, пожилых и других уязвимых слоях общества. Кроме того, блокада подрывает неустанные усилия кубинского народа на пути к прогрессу и процветанию. Международное сообщество выражает свою растущую озабоченность перед лицом страданий кубинского народа; настало время урегулировать данную проблему.

Моя делегация высоко оценивает тот факт, что Куба проявила готовность вести диалог, направленный на прекращение блокады. Такой диалог необходим, если мы действительно хотим урегулировать этот спорный вопрос на основе взаимного уважения суверенитета и прав заинтересованных государств. Государства призваны воздерживаться от вмешательства во внутренние дела других государств в свете принципов и целей Устава, а также принципов добрососедства. Моя делегация считает, что нормализация отношений между Соединенными Штатами и Кубой отвечает интересам обеих стран.

Мы вновь подтверждаем право каждого народа быть свободными в выборе политической системы и путей своего экономического, социального и культурного развития в соответствии с нормами международного права. Международное сообщество заявило о своей растущей поддержке делу прекращения блокады, введенной против Кубы. Необходимо уважать право свободного выбора всеми государствами путей своего экономического и культурного развития и своей политической системы. В этой связи я хотел бы сослаться на заключительный документ Конференции на уровне министров Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене (Колумбия), в котором содержится призыв положить конец эмбарго в отношении Кубы, учитывая тот факт, что оно идет вразрез с положениями Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права принципами добрососедства. Я также хотел бы сослаться на Декларацию Встречи на высшем уровне стран Юга, которая была принята Группой 77 и Китаем в Гаване, в ходе которой участники Встречи решительно вы-

ступили против принятия законов и нормативных положений, имеющих экстерриториальное действие, и всех других форм принудительных экономических мер против другого государства. В ходе Встречи ее участники вновь подтвердили, что эти меры негативно сказываются на возможности в области развития в тех странах, в отношении которых они применяются. Участники Встречи также приняли срочный призыв развивающихся стран к немедленной отмене эмбарго в отношении Кубы.

Международное сообщество неоднократно заявляло о необходимости положить конец этим мерам, введенным в одностороннем порядке в отношении Кубы. Это эмбарго получило дальнейшее развитие за счет принятия Соединенными Штатами закона Хелмса-Бэртона, который также представляет собой посягательство на суверенитет других государств, поддерживающих отношения с Кубой, что несовместимо с принципом суверенного равенства государств. Опыт показывает, что чаще всего режимы санкций ведут к огромному материальному ущербу и серьезным экономическим потерям, от которых страдает гражданское население стран, в отношении которых применяются санкции. Поэтому моя делегация выражает надежду на отмену блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы, и на то, что Соединенные Штаты прислушаются к гласу международного сообщества.

Исходя из этих нерушимых принципов, Сирийская Арабская Республика проголосует за проект резолюции, представленный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в качестве документа A/56/L.9, как мы это делали на протяжении последних девяти лет.

**Г-н Киттикхун** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-французски*): Уже очень давно существует экономическая, финансовая и торговая блокада, введенная Соединенными Штатами Америки против Республики Кубы. Безусловно, это не приносит пользы ни одной из сторон; напротив, эта блокада служит лишь сохранению существующей напряженности между этими двумя странами и причиняет огромные страдания кубинскому народу.

Лаосская Народно-Демократическая Республика считает, что дискриминационная практика в области торговли и экстерриториальное применение внутренних законов идут вразрез с принципами

и целями Устава Организации Объединенных Наций и противоречат тому духу сотрудничества и диалога между государствами, который восторжествовал на современном историческом этапе. Согласно резолюциям 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10, 53/4, 54/21 и 55/20 Генеральной Ассамблеи моя страна не провозглашала и не применяла законов, положений или мер, экстерриториальные последствия которых могли бы нанести ущерб суверенитету других государств, а также свободе торговли и судоходства.

Каждая страна, руководствуясь конкретными условиями, вправе избрать свою общественную систему и способ развития. Ни одна страна не имеет права вмешиваться во внутренние дела других. Кроме того, суверенное равенство государств и урегулирование споров мирными средствами, а именно посредством диалога и переговоров, относятся к числу тех принципов, которые должны определять международные отношения. На этой основе международное сообщество должно принять все меры для создания благоприятного экономического климата, обеспечивающего для всех стран, в том числе и для Республики Куба, равные возможности для того, чтобы использовать блага международной финансовой системы и системы международной торговли.

Блокада Кубы, как всем нам известно, продолжается слишком долго. Настало время положить ей конец. Мы не можем наказывать народ — весь кубинский народ, — который не совершил никаких преступлений. Именно в этом духе делегация, как и в предыдущие годы, проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.9 и представленный Республикой Куба.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Кубы для представления проекта резолюции A/56/L.9.

**Г-н Перес Роке (Куба)** (*говорит по-испански*): В последние дни по всему миру распространилась интересная новость. Впервые за более, чем 40 лет правительство Соединенных Штатов разрешило в качестве исключения продать Кубе определенное количество продовольствия, медикаментов и сырьевых материалов для производства. В этом исключительном случае Куба сможет заплатить поставщикам из Соединенных Штатах непосредственно в долларах США. При этом, однако, не удалось дого-

вориться о том, чтобы кубинские суда могли быть использованы для перевозки товаров из портов Соединенных Штатов. Сеть юридических запретов, обусловленных блокадой против Кубы, настолько запутана, что даже объединенная добрая воля обоих правительств не смогла преодолеть подобное препятствие. Эту операцию будут осуществлять суда Соединенных Штатов или третьих стран.

Правительство Соединенных Штатов 7 ноября выразило глубокое сочувствие кубинскому народу, а также обеспокоенность в связи с огромным ущербом, нанесенным ураганом «Митчелл», который пронесся над кубинской территорией, и заявило о своей готовности незамедлительно оценить потребности в помощи, с тем чтобы оказать в перспективе гуманитарную помощь. Куба надлежащим образом оценила этот необычный жест. Ничего подобного не происходило на протяжении более 40 лет напряженных отношений между двумя странами.

В ответ Куба попросила, чтобы в этих исключительных обстоятельствах правительство Соединенных Штатов позволило кубинским государственным компаниям в срочном порядке закупить у Соединенных Штатов определенное количество продовольствия, медикаментов и промышленного сырья для скорейшего пополнения запасов страны в порядке подготовки к любым возможным в будущем стихийным бедствиям. Куба также попросила разрешить заплатить за эти товары наличностью — в долларах США или в любой другой твердой валюте, а также использовать кубинские суда для перевозки этих товаров, поскольку это был бы наиболее практичный, оперативный и рентабельный для Кубы способ. Эти дипломатические обмены, в отличие от многих других, имевших место в прошлом, были лишены напряженности и характеризовались прежде всего духом уважения и сотрудничества.

В этой связи возникает вопрос: зачем потребовалось столько специальных переговоров для осуществления шагов, которые для всего остального мира являются простой и обычной операцией? Почему Кубе пришлось столкнуться с таким большим числом особых формальностей для того, чтобы закупить у Соединенных Штатов эритромицин для детей, витамин А, гидрокортизон, рис или порошковое молоко? Каким образом удалось с годами создать такую изошренную и совершенно непроницаемую систему для того, чтобы лишить целый на



род возможности приобретать необходимые основные виды продовольствия и медикаментов, технологию и запасные части, медицинское оборудование и научную информацию? Сможет ли кто-нибудь когда-нибудь объяснить — на основе этики, международного права и законности — параноидальное сохранение экономической, финансовой и торговой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы на протяжении четырех десятилетий?

Тем не менее, теперь мы видим, что по крайней мере в одном случае Кубе удалось произвести закупки у Соединенных Штатов. Является ли это сигналом окончания блокады? Нет, не является. Генеральная Ассамблея никак не должна ошибочно истолковать это исключение как правило. Является ли это хотя бы началом конца блокады? Не могу сказать это с уверенностью. Подчас некоторым политикам не хватает здравого смысла.

Хочет ли Куба производить новые закупки в этих условиях? Это было бы желательно, но практически невозможно. Как мы уже ранее заявляли, нельзя представить, что страна будет закупать товары в Соединенных Штатах в отсутствие нормальных торговых отношений и если она не сможет при этом продавать свои собственные товары и услуги. Только в этих особых и исключительных обстоятельствах мы могли поступить подобным образом — без какой-либо взаимной торговли, преодолевая абсурдные препятствия и стремясь изыскать альтернативные решения, чтобы обойти бесчисленные законы и положения, которые запрещают отношения и торговлю между Кубой и Соединенными Штатами сегодня. Нельзя ожидать никаких нормальных отношений между этими двумя странами, если не будет покончено с анахронизмом в виде блокады, введенной Соединенными Штатами в отношении Кубы.

Хочет ли Куба конца этой блокады? Да. Блокада является сегодня главным препятствием на пути экономического развития Кубы, и она повинна в страданиям и лишениях миллионов кубинцев. Хочет ли Куба установления нормальных отношений с Соединенными Штатами на основе взаимного уважения? Да, и она готова сделать это. Она не вынашивает ненависти или надежды на месть. Мы благодарный народ, обладающий политической культурой, и мы считаем, что миллионы граждан Соединенных Штатов и большинство кубинцев, живущих в Соединенных Штатах, также являются

жертвами неоправданных запрещений в виде блокады.

Готова ли Куба для отмены блокады пойти на уступки, которые затрагивают ее принципы? Нет, тысячу раз нет. Мы знаем цену независимости; мы боролись за нее 130 лет. Мы уже вкусили от плодов свободы, и никакая сила в мире не заставит нас отказаться от нее.

Отмена блокады и прекращение экономической войны против Кубы потребуют от правительства Соединенных Штатов принятия следующих решений.

Во-первых, отменить закон Хелмса-Бэртона, многочисленные агрессивные меры которого против Кубы включают жесткие санкции в отношении людей из третьих стран, которые занимаются бизнесом с Кубой. Мы знаем некоторых таких бизнесменов; им и их семьям оказывают в визе для въезда в Соединенные Штаты, но они с достоинством сохраняют отношения с Кубой.

Соединенные Штаты должны также отменить закон Торричелли, предусматриваемые которым меры включают запрет судам из третьих стран, которые заходили на Кубу, заходить в порты Соединенных Штатов. Этот закон запрещает также филиалам компаний Соединенных Штатов, размещенным в третьих странах, продавать Кубе товары — компаниям у которых, начиная с 1972 года, наша страна закупала товаров на 700 млн. дол. США в год, в частности продовольствие и лекарства.

Соединенные Штаты должны положить конец абсурдному запрещению, в соответствии с которым товары, импортированные из любой другой страны, не могут содержать никаких сырьевых компонентов из Кубы. Насколько оправданным является требование к производителю японских автомобилей, что для того, чтобы экспортировать их в Соединенные Штаты, он должен представить свидетельство о том, что в использованной стали нет кубинского никеля? Оправданно ли требовать от канадского производителя карамели, чтобы в его продукции не содержался кубинский сахар?

Соединенные Штаты должны положить конец постоянным судебным искам, возбуждаемым их посольствами и учреждениями во всем мире против любого попыток потенциального бизнеса с Кубой и

против попыток Кубы получить доступ к новому рынку или получить кредит.

Соединенные Штаты должны предоставить Кубе доступ к американской и международной финансовым системам. Если бы Куба получила доступ к тем 53 млрд. долл. США, которые международные и региональные финансовые институты предоставили Латинской Америке и государствам бассейна Карибского моря в период 1997–2000 годов, она бы получила займы на сумму примерно в 1,2 млрд. долл. США, на условиях, несравненно более благоприятных, чем те, на которые она может рассчитывать в настоящее время.

Соединенные Штаты должны разрешить Кубе использовать американский доллар в ее внешних сделках, не только с компаниями Соединенных Штатов, но также с компаниями, размещенными в третьих странах, что в настоящее время запрещено в соответствии с положениями о блокаде. В результате Куба постоянно вынуждена осуществлять сделки по обмену валюты, теряя тем самым деньги при колебаниях обменного курса.

Соединенные Штаты должны разрешить Кубе, как любой другой стране, свободно осуществлять закупки на своем рынке. Это могло бы доходить до закупок на сумму свыше 1 млрд. долл. США в год, если бы только четверть нынешнего кубинского экспорта поступала из Соединенных Штатов, по более оптимальным ценам и при значительной экономии на фрахте, страховании и существенно облегченной перевозке.

Соединенные Штаты должны позволить Кубе осуществлять свободный экспорт, как и любой другой стране, на свой рынок. Это не только отвечало бы интересам Кубы, предоставив ей доступ на новый рынок, но это предоставило бы также народу Соединенных Штатов доступ к таким кубинским продуктам, как наши знаменитые сигары или единственная в своем роде в мире вакцина против менингококкового менингита.

Соединенные Штаты должны разрешить своим гражданам свободно путешествовать на Кубу в качестве туристов. Это позволило бы Кубе получать не меньше полтора миллиона туристов, которые, в свою очередь, имели бы возможность совершить путешествие в одну из самых безопасных и гостеприимных стран в мире.

Соединенные Штаты должны вернуть Кубе ее авуары, замороженные в американских банках, часть которых уже произвольно расхищена.

Соединенные Штаты должны разрешить своим компаниям осуществлять капиталовложения в Кубу, где к ним относились бы без дискриминации по сравнению с другими иностранными инвесторами, при всех гарантиях, установленных в соответствии с кубинским законодательством.

Соединенные Штаты должны разработать положения по защите кубинских торговых марок и патентов в Соединенных Штатах, в соответствии с международным законодательством по правам международной интеллектуальной собственности. Когда это произойдет, не будет повторения таких позорных действий, как кража торговой марки кубинского рома «Гавана клуб» компанией Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты должны покончить с дискриминационными мерами, мешающими в настоящее время кубинцам, живущим в Соединенных Штатах, свободно приезжать на Кубу и оказывать финансовую помощь своим родственникам, которые живут на острове. Кубинские иммигранты в Соединенных Штатах составляют единственную группу, в отношении которой применяются такие меры.

И последнее — это проведение переговоров с Кубой по вопросу о справедливом и честном соглашении, касающемся выплаты компенсации приблизительно 6 000 американских компаний и граждан, имущество которых было национализировано в первые годы революции, в качестве суверенного шага, имеющего важное значение для социально-экономического развития страны. Фактически в результате этой блокады граждане Соединенных Штатов были лишены возможности получить соответствующую компенсацию. Куба признает их права и была бы готова к достижению такого соглашения, в котором также учитывались бы исключительно обременительные экономические и людские проблемы, с которыми столкнулась наша страна в результате этой блокады.

Для того чтобы положить конец агрессивной политике, которую на протяжении более четырех десятилетий упорно и неумолимо ведут против Кубы одна за другой администрации Соединенных Штатов, сменившиеся за это время уже 10 раз, и установить между нашими двумя странами нор

мальные отношения, правительству Соединенных Штатов необходимо принять следующие решения.

Во-первых, отменить закон о статусе кубинцев, в результате которого погибли тысячи незаконных эмигрантов, включая детей. Самые последние трагические события произошли на прошлой неделе. Операция по незаконной перевозке иностранцев закончилась тем, что судно, отправившееся из Майами и подобравшее группу незаконных эмигрантов около кубинского побережья, потерпело крушение, в результате которого погибли свыше 30 человек, включая многих детей. Сейчас, когда Соединенные Штаты ужесточают меры по охране своих границ, их отказ помочь в регулировании миграционных потоков между нашими двумя странами следует рассматривать как неподдающееся объяснению противоречие. Куба обратилась к Соединенным Штатам с предложением о существенном расширении рамок действующего в настоящее время соглашения о мигрантах и ждет ответа на это предложение.

Второе решение — это улучшение сотрудничества с Кубой в области борьбы с незаконным оборотом наркотиков. На сегодняшний день сотрудничество в этой области носит крайне ограниченный характер. Куба предложила существенно расширить это сотрудничество, в том числе посредством подписания соглашения о борьбе с незаконным оборотом наркотиков, и ожидает ответа от Соединенных Штатов.

Третье решение касается прекращения незаконного теле- и радиовещания на Кубу. Какими доводами можно оправдать решение правительства Соединенных Штатов о выделении почти 400 млн. долл. США на эту подрывную программу, с тем чтобы потворствовать интересам экстремистки настроенного меньшинства в Майами, которое извлекает пользу из этого финансирования, вместо того, чтобы направить эти деньги, например, на приобретение компьютеров для государственных школ в бедных районах этой страны?

Четвертое решение — это отмена произвольного включения Кубы в подготовленный государственным департаментом Соединенных Штатов список государств, которые поддерживают терроризм. Этот шаг вызывает возмущение кубинского народа, который, как известно всем, является жертвой бесчисленных террористических актов, организуемых

и финансируемых в условиях полной безнаказанности с территории Соединенных Штатов.

Пятое решение — это отказ от всех попыток организации подрывной деятельности на территории Кубы даже на основе использования огромных ассигнований из федерального бюджета Соединенных Штатов, прекращение кампании клеветы и давления, которая ведется против нашей страны в международных учреждениях, и положить конец безнаказанности, которой пользуются террористические группы, осуществляющие свои акты против Кубы из Майами.

Последнее решение — это прекращение продолжающейся и осуществляемой вопреки суверенной воли кубинского народа оккупации территории, которую занимает военно-морская база в Гуантанамо. Несмотря на то, что сегодня между Организацией Объединенных Наций и кубинскими военными складываются отношения уважения и сотрудничества в этом районе, которые, может быть, даже подтверждают возможность установления в будущем официальных отношений между нашими двумя странами, и несмотря на то, что мы, как представляется, уже начинаем забывать о гибели молодых кубинцев в результате нападений, совершенных с территории этой базы, Куба не отказалась от идеи достижения в будущем своей цели восстановления суверенитета над этой территорией политическими средствами. Если это произойдет, то тем самым будет закрыта печальная страница в истории отношений между Кубой и Соединенными Штатами.

Блокада, введенная Соединенными Штатами против Кубы, должна быть отменена. Нельзя больше игнорировать резолюции, которые последовательно принимает эта Ассамблея с 1992 года.

Блокада носит незаконный характер. Она противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и оказывает негативное воздействие на международную торговлю и свободу судоходства. Она вводит санкции в отношении деловых кругов из третьих стран, отражая политику, которая имеет очевидный экстерриториальный характер.

Блокада не имеет ни нравственного, ни юридического оправдания. Она противоречит Женевским конвенциям. В результате ее воздействия кубинцы лишены доступа к продовольствию и медикаментам, а это не допускается международным правом даже во время войны.

В самих Соединенных Штатах политика блокады не пользуется поддержкой большинства. В Сенате и Палате представителей налицо очевидный консенсус в пользу изменения этой политики. Средства массовой информации, религиозные и деловые круги и рядовые граждане все чаще задают вопрос о том, почему страна, которая не представляет собой никакой угрозы для Соединенных Штатов и не считает себя врагом народа этой страны, тем не менее относится к разряду вражеских государств.

Блокада подрывает права народа Соединенных Штатов в угоду корыстным интересам беспринципного меньшинства, которое без малейших сомнений прибегает к насилию и терроризму против кубинского народа.

Блокада подрывает права кубинцев, проживающих в Соединенных Штатах. Она лишает их возможности поддержания нормальных отношений со своими семьями на Кубе.

В результате блокады Кубе нанесен экономический ущерб в размере свыше 70 млрд. долл. США, не считая еще более крупных сумм, которыми исчисляются людские страдания и экономический урон, причиненные нашему народу за период более 40 лет вооруженной агрессии, подрывной деятельности и терроризма, и наша страна вполне справедливо требует компенсации за это.

Международное сообщество отвергает блокаду. В прошлом году Ассамблея, уже девятый раз подряд, призвала к прекращению блокады против Кубы в соответствующей резолюции, за которую проголосовали 167 государств-членов.

Блокада является грубейшим нарушением прав человека кубинского народа.

Блокада сохраняется в интересах внутренней политики Соединенных Штатов. Как утверждает, меньшинство, которое требует сохранения блокады, оказывает влияние на выборах и использует свои финансовые средства и голоса для противостояния любым переменам. Как известно, именно так осуществляется политика в Соединенных Штатах, и эти правила нужно принимать такими, какими они есть. Хочу задать вопрос: можно ли оправдать эти доводы попытки вынудить народ целой страны подчиниться посредством голода и болезней?

Ошибаются те, кто истолковывают эти слова в качестве жалобы. Ошибаются те, кто считают, что

отсутствие у нас чувства ненависти свидетельствует о нашей слабости. Ошибаются те, кто считают, что народ Кубы можно поставить на колени. Ошибаются те, кто полагают, что мы, кубинцы, готовы отказаться от нашей независимости и свободы. Ошибаются те, кто надеются, что мы, кубинцы, откажемся от наших достижений в сфере социальной справедливости.

На благо кубинского народа, в поддержку норм международного права, во имя разума и справедливости я прошу Генеральную ассамблею вновь заявить о своей поддержке эффективного прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы.

**Г-н Шэнь Гофан** (Китай) (*говорит по-китайски*): Вот уже девять лет подряд Генеральная Ассамблея принимает резолюции, содержащие призывы к государствам выполнять положения Устава Организации Объединенных Наций и нормы международного права и настоятельный призыв воздерживаться от введения законов и осуществления мер, наносящих ущерб законным правам и интересам третьих сторон. К сожалению, этот справедливый призыв международного сообщества не был услышан и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи остаются невыполненными.

Экономической, торговое и финансовое эмбарго, введенное Соединенными Штатами против Кубы, продолжается несколько десятилетий. Оно служит лишь одной цели — сохранению крайне напряженных отношений между двумя соседними государствами. Блокада создала огромные трудности для кубинского народа в его усилиях по достижению экономического и социального развития и проведению реформы; она серьезным образом подрывает усилия кубинского правительства по ликвидации нищеты и повышению уровня жизни его народа; она причиняет огромные страдания кубинским женщинам и детям в особенности, что является нарушением их прав человека. Односторонние меры Соединенных Штатов также препятствуют нормальным экономическим и торговым обменам между Кубой и многими странами и серьезно ущемляют их законные права и интересы. Пришло время, когда следует положить немедленный конец этому явлению.

Китайское правительство всегда выступало за полное уважение суверенного равенства, невмешательства во внутренние дела других государств и соблюдение других норм международных отношений. Все страны имеют право выбирать свои собственные социальные системы и модель развития с учетом своего национального положения и в отсутствие вмешательств со стороны какой-либо другой страны. Стремление заставить страну отказаться от модели развития согласно ее собственному выбору или даже попытки свергнуть ее правительство путем навязывания одностороннего экономического, торгового и финансового эмбарго под любым предлогом является нарушением целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также норм международных отношений.

Судя по откликам многих стран, поступивших на имя Генерального секретаря, а также их соответствующим заявлениям, международное сообщество в целом решительно настроено, чтобы определенная страна пересмотрела свою устаревшую практику осуществления экономического эмбарго, сделала выбор в пользу подхода взаимодействия и диалога, а не изоляции и конфронтации, и стремилось к урегулированию споров между государствами в рамках конструктивного диалога и переговоров.

Мы надеемся на то, что в целях скорейшего прекращения страданий кубинского народа и удаления всех препятствий на пути нормальных экономических и торговых обменов между Кубой и другими странами правительство Соединенных Штатов будет следовать современным историческим путем, предпринимая конструктивные шаги по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в целях полной отмены своего экономического, торгового и финансового эмбарго против Кубы.

Мы поддерживаем проект резолюции A/56/L.9, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы», представленный Кубой по этому пункту повестки дня.

**Г-н Алкалай** (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Венесуэла последовательно и неоднократно, как на двустороннем уровне, так и на международных форумах, в частности в Организации Объединенных Наций, продолжала выражать свое

несогласие с практикой принятия и применения законов, имеющих экстерриториальные последствия, которые ущемляют суверенитет государств. И вновь мы с озабоченностью отмечаем продолжающееся применение репрессивных мер, что противоречит принципам международного права и нормам мирного сосуществования между государствами.

Моя делегация выступает в поддержку рассмотрения этого пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи; это имеет особое значение ввиду негативных последствий, которые имеют эти меры для государств в политическом, экономическом отношении и с точки зрения международного права. Применение односторонних мер, подобных тем, которые введены против народа Кубы в 1996 году, является явным противоречием реальностям нашего времени, когда свободный доступ на рынки и дальнейшее развитие интеграционных процессов являются основополагающими элементами феномена глобализации, который является движущей силой мировой экономики. В этой связи делегация Венесуэлы подтверждает свое неприятие применения этих односторонних мер, поскольку они ущемляют суверенитет государств, негативно сказываются на законных интересах образований и граждан, находящихся под юрисдикцией третьих сторон, влекут за собой отрицательные последствия для свободы торговли и судоходства и подрывают нормы торговли, провозглашенные Всемирной торговой организацией.

Делегация Венесуэлы поддерживает соответствующие заявления, принятые Организацией американских государств, Группой Рио, Движением неприсоединения, группой 15 и Группой 77, и Лимскую декларацию, принятую совсем недавно, всего лишь несколько дней тому назад, на одиннадцатом Иберо-американском саммите глав государств и правительств, проходившем 23 и 24 ноября в Перу. На встрече глав государств и правительств была достигнута договоренность относительно следующего заявления:

«Мы вновь заявляем о нашем решительном неприятии любого применения государствами национальных мер, которые являются нарушением международного права и попыткой навязать их собственные законы и правила третьим странам. В этой связи мы призываем правительство Соединенных Штатов Америки положить конец применению «закона Хелмса-

Бэртона» в соответствии с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций».

Делегация Венесуэлы считает, что экономическая, торговая и финансовая блокада, введенная против Республики Кубы, противоречит нормам международного права, принципу самоопределения и законным чаяниям народов по достижению полного развития человеческого потенциала и благосостояния.

Моя страна надеется на то, что будет положен конец блокаде, введенной против кубинского народа, который страдает от последствий применения мер, таких как те, которые я описал и которые выходят за рамки международной законности. Мы думаем, что на основе диалога и сотрудничества можно будет предпринять усилия по содействию осуществлению основных свобод и развитию демократии на основе взаимного уважения, доверия и независимости.

Принятое Соединенными Штатами и Кубой решение, всего несколько минут назад разъясненное нам министром иностранных дел Кубы, указывает путь, который, мы надеемся, приведет к эффективному снятию блокады. В этой связи хотелось бы выразить нашу надежду на то, что достичь этого удастся, и блокада будет полностью снята, как сообщил нам на сегодняшнем заседании кубинский министр иностранных дел. А до тех пор, пока эта блокада снята не будет, наша делегация, как и прежде, согласно установленным критериям, будет голосовать в поддержку находящегося на рассмотрении Генеральной Ассамблеи проекта резолюции.

В заключение мне хотелось бы выразить Генеральному секретарю признательность за представленный нам в документе A/56/276 и Add.1 доклад по данному вопросу.

**Г-н Амер** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): В ходе предыдущей сессии Ассамблеи международное сообщество в девятый раз подтвердило, что оно категорически отвергает введенную Соединенными Штатами Америки в отношении Кубы экономическую, торговую и финансовую блокаду. Глубокое сожаление и серьезную обеспокоенность вызывает то, что сменяющие друг друга американские администрации до сих пор не изменили своей позиции, вызывающей возражения в среде даже основных американских союзников и

торговых партнеров. Фактически, некоторые американские администрации даже приняли дополнительные меры по ужесточению эмбарго и расширению его сферы действия посредством введения в силу серии принудительных законов и оказания давления на предпринимателей, кампании и правительства стран «третьего мира» с тем, чтоб они порвали свои экономические и торговые связи с кубинским государством.

Поведение, не изменяющееся после принятия подавляющим большинством Ассамблеи девяти резолюций, невозможно истолковать иначе, как умышленное и презрительное попрание Соединенными Штатами воли международного сообщества и позиции, занятой многими международными организациями. Оно также является доказательством того, что Вашингтон поглощен навязыванием кодексов поведения, которым должны следовать некоторые страны, и определением характера взаимоотношений, которые некоторые страны должны поддерживать с другими странами.

Как отмечается в предыдущих докладах и в докладе, представленном Генеральной Ассамблее в ходе текущей сессии в документе A/56/276, жесткая блокада, поддерживаемая Соединенными Штатами в отношении Кубы на протяжении более 40 лет, нанесла кубинскому народу громадный вред. Эта блокада создает для кубинского правительства трудности и ограничивает его способность импортировать для своих граждан продовольственные товары, медицинское оборудование и медикаменты. Это имеет ужасающие последствия для большинства слоев кубинского населения, в том числе наиболее уязвимых из них — детей и престарелых.

Это эмбарго представляет собой грубое нарушение прав человека. Оно также является неопровержимым доказательством, свидетельствующим о несостоятельности американских голословных утверждений, будто Соединенные Штаты соблюдают международные соглашения и нормы, регулирующие взаимоотношения и свободную торговлю между государствами. Оно также высвечивает американский образ действий, заключающийся в обложении народов блоками посредством, среди прочего, угроз наказывать третьи страны и их партнеров, равно как и отдельных лиц, с тем чтобы воспрепятствовать ведению дел со странами, против которых — вопреки международным документам и нормам — направлены их санкции.

Американское эмбарго против Кубы представляет собой не единственный случай подобного рода. Соединенные Штаты в настоящее время навязывают подобные же санкции в отношении многих стран, в том числе и моей. С 1982 года Соединенные Штаты в одностороннем порядке навязывают американским компаниям различные режимы санкций, не позволяющие им иметь дела с Ливией. Они также отказывают ливийским студентам в праве обучаться в американских университетах и заморозили хранящиеся в американских банках как внутри страны, так и за пределами Соединенных Штатов, ливийские фонды.

Американские власти ужесточили свою осаду Кубы посредством закона Хелмса-Бёртена. Подобным же образом в 1996 году конгресс принял закон д'Амато-Кеннеди, согласно которому наказанию подлежат лица и компании, вкладывающие в Ливию деньги для того, чтобы помочь ей развивать ее потенциал в области эксплуатации нефтяных месторождений. Хуже того, несколько месяцев назад американские власти продлили действие этого закона еще на пять лет, вопреки международной воле, выраженной в принятых Генеральной Ассамблеей резолюциях, последняя из которых была принята подавляющим большинством на предыдущей сессии.

Американские власти пытаются оправдать свое эмбарго в отношении Кубы. Однако совершенно очевидно, что все подобные оправдания являются тщетными. В чем же нет сомнения, так это в том, что поддерживаемая Соединенными Штатами осада представляет собой вопиющий акт вмешательства во внутренние дела кубинского народа и умышленную попытку силой навязать кубинскому народу политику, не соответствующую его убеждениям и предпочтениям. Это ничем не отличается от вашингтонских оправданий непрекращающегося применения принудительных мер в отношении моей страны — оправданий, заключающихся в утверждениях, будто ливийское поведение создает угрозу американской национальной безопасности. Фальшивость американских голословных обвинений Ливии в создании угрозы их национальной безопасности различить нетрудно: они просто живы. Проще говоря, подобные голословные обвинения представляют собой готовый на все случаи предлог, который Соединенные Штаты могут использовать в отношении любого народа, который они считают одним из своих врагов, в том числе кубинского на-

рода, предпочитающего жить на своей земле свободно, гордясь своей историей, отстаивая свое достоинство и сохраняя верность своим принципам, даже несмотря на то, что они противоречат политике его могущественного соседа.

Как и всем другим народам планеты, народу Кубы хотелось бы жить в мире и поддерживать добрые отношения со всеми своими соседями на основе полного равенства и взаимоуважения. Хотя Соединенные Штаты и не подают никаких признаков искреннего отступления от своей враждебной в отношении Кубы политики, мы все же надеемся, что разум возобладает над разнузданной силой. Надеемся мы также и на то, что в отношениях между Соединенными Штатами и Кубой будет открыта новая глава и будет обеспечена гармония и мирное сосуществование. Дело теперь действительно за Соединенными Штатами: начнут ли они вступать в такой конструктивный диалог с Кубой, который положит конец политике конфронтации и вытеснения — что было бы одобрено всеми странами, — или же они будут продолжать свою нынешнюю политику поддержания блокады и конфронтации с целью подрыва политической стабильности Кубы и воспрепятствования ее усилиям, направленным на социально-экономическое развитие. Последнее означало бы, что Соединенные Штаты будут оставаться объектом недовольства и осуждения со стороны международного сообщества. Международное сообщество считает, что нынешняя политика является отражением «закона джунглей» и противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, норм международного права, Хартии экономических прав и обязанностей государств и всем усилиям по строительству мира, в котором преобладали бы конструктивное сотрудничество и взаимоуважение.

**Г-н Шве** (Мьянма) (*говорит по-английски*): На протяжении почти десятилетия Генеральная Ассамблея призывает государства-члены воздерживаться от промульгации и применения законов, имеющих экстерриториальное действие. Она также настоятельно призывает тех членов, которые уже применили и продолжают применять такие законы, отменить или аннулировать их. Однако, к нашему прискорбию, эти призывы, поддерживаемые подавляющим большинством государств-членов, были напрасными. В результате народ Республики Куба, особенно наиболее уязвимые слои ее населения,

продолжают страдать от тяжелых последствий экономического и финансового эмбарго. Сегодня мы присоединяем наш голос к голосам тех, кто уже выступал до нас, и вновь призываем Соединенные Штаты одуматься и отказаться от своей политики, которая противоречит воле международного сообщества.

Участники Саммита тысячелетия призвали нас урегулировать споры мирными средствами и в соответствии с принципами справедливости и международного права.

Министры иностранных дел неприсоединившихся стран, собравшись в Организации Объединенных Наций около двух недель тому назад, заявили о своем несогласии с применением мер и законов, имеющих экстерриториальные последствия, и с введением односторонних принудительных мер против ряда развивающихся стран.

Сохранение экономического, торгового и финансового эмбарго Соединенных Штатов Америки против Республики Куба противоречит принципам международного права, уважению суверенного равенства государств и свободе участия в международной торговле и судоходстве. Поэтому мы решительно выступаем против таких мер, как закон Торричелли, закон Хелмса-Бёртона и другие акты в отношении эмбарго. Кроме того, дальнейшее осуществление нынешней политики, хотя она проводится уже более четырех десятилетий, не служит интересам ни одной из двух стран. По этим причинам нельзя более игнорировать призыв международного сообщества к отмене эмбарго в отношении Кубы.

В соответствии с нашей давней позицией и согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций делегация Мьянмы проголосует за проект резолюции A/56/L.9.

**Г-н Дака** (Замбия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне отметить, сколь искусно Вы, г-н Председатель, руководите этими прениями.

Наша делегация с удовлетворением восприняла доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Необходимость прекращения экономического, торгового и финансового эмбарго, введенного Соединенными Штатами Америки против Кубы» (A/56/276), в котором дается четкий и объективный анализ негативных последствий экономического эмбарго для простых кубинцев. Доклад Генерально-

го секретаря подтверждает позицию, которую эта Ассамблея занимает на протяжении многих лет, а именно что эмбарго против Кубы наносит ущерб ни в чем не повинным людям, особенно женщинам и детям. Кубинский народ еще решительнее, чем прежде, сплотился для защиты принципов самоопределения, суверенитета и национальной независимости, ради него они принесли столько жертв.

Основываясь на информации, собранной Генеральным секретарем в его последнем докладе, наша делегация вновь проголосует за проект резолюции по этому вопросу, содержащийся в документе A/56/L.9. Наш выбор при голосовании продиктован твердой верой нашего правительства в святость Устава Организации Объединенных Наций, который объединяет все 189 государств-членов. Противоречащие такой позиции, как это подтверждает доклад Генерального секретаря, меры, такие как меры, предусмотренные законом Хелмса-Бёртона, нарушают международное право, в частности международное гуманитарное право. Наше правительство, как и прежде, привержено укреплению всеобщего уважения международного права при поддержании отношений любого рода между суверенными государствами.

Наше правительство обеспокоено тем, что сохранение эмбарго против Кубы оказывает непосредственное негативное воздействие на принцип свободы торговли и судоходства, который на протяжении многих лет поддерживается Ассамблеей. Организация Объединенных Наций в этой связи должна начать искать пути для оказания кубинским властям помощи в деле преодоления наследия 42-летнего эмбарго. Снятие эмбарго очень помогло бы укреплению региональной торговли и судоходства.

В заключение наша делегация хотела бы призвать все государства-члены Организации Объединенных Наций поддержать этот призыв к немедленной отмене санкций против Кубы.

**Г-н ад-Дури** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Братский народ Кубы более 40 лет страдает от блокады, введенной против него Соединенными Штатами. Эта блокада причиняет огромные страдания гражданскому населению и наносит ущерб кубинской экономике. Закон Хелмса-Бёртона от 1996 года также имеет значительные экстерриториальные последствия, покушаясь на суверенитет других госу-



дарств и их право свободно торговать с Кубой. Это вопиющее нарушение принципов, закрепленных в Уставе, международного права и норм международных торговых отношений.

Международному сообществу давно пора принять меры в защиту суверенитета всех его государств-членов и их права на самоопределение, осудить произвол и систематические нарушения международного права и гарантировать уважение воли и выбора государств, независимо от их размера, значимости, уровня экономического развития и их политического строя.

Ирак осуждает политику Соединенных Штатов, которые презирают волю международного сообщества, что подтвердил недавний случай с резолюцией 55/20, которая была принята 167 голосами и против которой проголосовали лишь Маршалловы Острова, Соединенные Штаты и сионистское образование.

Эмбарго Соединенных Штатов против Кубы — это не единственный прецедент подобных отношений со странами «третьего мира», которые после прекращения «холодной войны» все больше и больше характеризуются произволом. Соединенные Штаты применяют экономические санкции против большого числа стран, особенно развивающихся.

Это единственная страна, которая настаивает на сохранении санкций против Ирака, даже несмотря на то, что наша страна выполняет свои международные обязательства. Эти санкции являются продолжением военной агрессии против Ирака, агрессией без применения военной машины. Они привели к гибели 1,5 миллионов иракцев, большинство из которых дети. Это геноцид и преступление против человечности, за которые несут ответственность лишь Соединенные Штаты.

Руководство Соединенных Штатов утверждает, что для отмены санкций в отношении Кубы требуется смена режима в этой стране. Они выступают с аналогичными заявлениями в отношении Ирака. Применение экономических санкций в целях изменения политического режима или экономической системы адресной страны подрывает основы международных отношений и отбрасывает нас в эпоху действия закона джунглей. Мы призываем международное сообщество потребовать от Соединенных Штатов прекращения применения экономических санкций в политических целях и отмены действия

этих санкций независимо от условий, вызвавших их введение, поскольку подобные санкции являются нарушением норм международного права, а также принципов справедливости и беспристрастности. Мы призываем Соединенные Штаты изменить свою позицию, прислушаться к волеизъявлению международного сообщества и отказаться от применения затрагивающих интересы народов санкций, а также вступить в диалог и начать сотрудничество на основе положений Устава и норм международного права, что подразумевает прекращение введенной против Кубы блокады во всех ее формах. Мы считаем необходимым принятие Генеральной Ассамблеей рассматриваемого нами проекта резолюции.

**Г-н Льюис** (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить от имени государств-членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), в частности, Багамских Островов, Барбадоса, Белиза, Доминики, Гренады, Гайны, Гаити, Ямайки, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Суринама, Тринидада и Тобаго и от имени моей страны — Антигуа и Барбуды, являющихся государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Мы присоединяемся к заявлениям, с которыми выступили другие государства-члены, подтвердившие необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Государства-члены КАРИКОМ хотели бы подтвердить важность строгого соблюдения норм международного права, а также принципов свободы торговли и судоходства. Мы по-прежнему выступаем против национального законодательства, экстерриториальное применение которого преследует цели создания искусственных барьеров в торговле и затрагивает суверенитет государств.

Исходя из политики взаимного уважения, добрососедства и уважения принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, страны КАРИКОМ стремятся расширять и укреплять свои отношения с Кубой и содействовать постепенной экономической интеграции Кубы в субрегионе на основе делового сотрудничества и торговли. Мы считаем, что налаживание конструктивного диалога способствовало бы устранению угрозы напряженности и конфликта в Карибском бассейне и улучшению перспектив мирного развития в нашем регионе.

Поэтому мы поддерживаем текст вынесенного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проекта резолюции, содержащегося в документе A/56/L.9, и проголосуем в поддержку этого документа.

**Г-н Нгуен Тхань Тау** (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Я не собираюсь излагать историю всей моей жизни. Но в 1986 году мне довелось посетить Кубу, и в прошлом году я вновь сопровождал президента моей страны во время поездки в Гавану для участия в саммите стран Юга. В ходе этих двух визитов, отделенных друг от друга периодом в 15 лет, я был поражен тем, что увидел в этой малой островной стране. Улицы прекрасной и оживленной Гаваны были наполнены смехом днем и ночью, пожилые и молодые люди танцевали под музыку, раздававшуюся из старых радиоприемников. Дети в школьной форме шли в школу и выглядели счастливыми. Прибывшие из стран Латинской Америки и Европы туристы наслаждались карибским гостеприимством и атмосферой. Успешные совместные предприятия, созданные Кубой, Францией, Испанией, Германией и другими странами, можно увидеть во многих районах Кубы. Я даже не мог поверить тому, что Куба находится в условиях экономической, торговой и финансовой блокады вот уже более четырех десятилетий — той самой блокады, которую следует занести в книгу рекордов Гиннеса как самую продолжительную блокаду. За это время три поколения кубинцев родились и привыкли к трудностям, явившимся следствием введенной против Кубы блокады. Они привыкли довольствоваться малым для удовлетворения своих скромных потребностей. При этом их патриотизм всегда был на высоте. Мы все восхищаемся этими людьми и восхищаемся их замечательными достижениями и вкладом в дело международного сообщества.

Некоторые явления следует рассматривать в контексте истории. Однако мы, рядовые люди, можем вынести суждение относительно данной блокады как затянувшейся и контрпродуктивной для обеих сторон. Она противоречит принципам и нормам международного права, определяющим международные отношения, ибо имеет своей целью принудить народ за счет голода и болезней отказаться от пути развития, избранного ими самими. От этого страдают ни в чем не повинные люди, включая женщин и детей, причем страдания эти непомерны. Поэтому народ единодушно осудил санкции и блокаду, потребовав отмены санкций и прекращения

блокады, с тем чтобы кубинский народ мог сосредоточиться на реконструкции своей страны в интересах обеспечения лучшей жизни.

Поэтому Генеральная Ассамблея последние девять лет подавляющим большинством своего состава постоянно голосовала за проекты резолюций, в которых содержится призыв к прекращению экономической, торговой и финансовой блокады против кубинского народа в надежде на торжество здравого смысла, справедливости и морали. Делегация Вьетнама проголосует за проект резолюции A/56/L.9 о прекращении блокады — уже давно назревшем — как это делалось нами в отношении резолюций прошлых лет по данному вопросу.

**Г-н Линг** (Беларусь): В ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Республика Беларусь вместе с подавляющим большинством других государств проголосовала в поддержку резолюции 55/20 о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Обсуждение данного вопроса в рамках пятьдесят шестой сессии дает возможность вновь подтвердить нашу приверженность уважению основополагающих принципов суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела, свободы международной торговли и судоходства. Республика Беларусь последовательно выступает за отмену законов и мер, принимаемых в одностороннем порядке в отношении государств-членов, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы субъектов или лиц, находящихся под их юрисдикцией, и свободу торговли и судоходства.

В соответствии с основополагающими принципами международного права, включая положения Устава Организации Объединенных Наций, Республика Беларусь никогда не применяла, не применяет и не имеет намерения когда-либо применять законы и меры, упомянутые выше.

Беларусь считает, что международные споры должны решаться только путем переговоров на основе уважения принципов равенства и взаимной выгоды. Правительство моей страны убеждено, что имеются все возможности и основополагающие условия для постепенного урегулирования отношений между Соединенными Штатами Америки и Кубой,

и призывает обе стороны активизировать свои усилия в этом направлении.

Моя делегация хотела бы выразить чувство искреннего сочувствия и солидарной поддержки дружественному кубинскому народу в связи с разрушительными последствиями урагана «Митчелл», в результате которого пострадало население Кубы и понесли весомые потери ключевые отрасли экономики страны. Стихийные бедствия, подобные урагану «Митчелл», требуют особой консолидации усилий международного сообщества.

В этой связи очевидно, что односторонние меры экономического и политического принуждения никоим образом не могут быть вписаны в логику гуманности и взаимопомощи, которые должны лежать в основе современных международных отношений.

Исходя из такой позиции, Беларусь поддерживает и призывает государства — члены Организации Объединенных Наций поддержать проект резолюции, выносимый на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на сегодняшнем заседании.

**Г-н Уаниви** (Намибия) (*говорит по-английски*): Отраженная в докладе Генерального секретаря общая точка зрения на одностороннюю экономическую, финансовую и торговую блокаду против Кубы сводится к тому, что эта блокада должна быть отменена. В Уставе Организации Объединенных Наций также четко говорится о суверенитете всех государств — больших и малых.

На протяжении многих лет народ Кубы терпел страдания и тяготы из-за экстерриториальных мер, введенных Соединенными Штатами против Кубы, - блокады, которая представляет собой не только вопиющее нарушение международного права, но и серьезную форму вмешательства во внутренние дела Республики Куба. Правительство Намибии неоднократно выражало свою солидарность с кубинским народом, выступая против этой блокады. Моя делегация будет вновь голосовать за проект резолюции по этому вопросу, который был представлен Кубой и содержится в документе A/56/L.9.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения пункта 34 повестки дня.

Переходим теперь к рассмотрению проекта резолюции A/56/L/9.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций до голосования. Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

**Г-н де Лёке** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, — ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также Исландия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и входящая в европейское экономическое пространство, присоединяются к данному заявлению.

Европейский союз считает, что торговая политика Соединенных Штатов по отношению к Кубе является в своей основе вопросом двусторонних отношений. Тем не менее, Европейский союз неоднократно и четко выступал против экстерриториального характера блокады, установленной Соединенными Штатами на основе Акта о кубинской демократии 1992 года и Акта Хэлмса-Бёртона 1996 года. Европейский союз не может согласиться с попыткой Соединенных Штатов определять или ограничивать в одностороннем порядке экономические и торговые отношения, которые Союз поддерживает с третьими странами. Исходя из этого в 1996 году Совет министров Европейского союза принял положение Совета и разработал совместные действия, направленные на защиту интересов физических или юридических лиц, которые являются гражданами стран Европейского союза, от экстерриториального воздействия акта Хэлмса-Бёртона.

В том же контексте в 1998 году Европейский союз и Соединенные Штаты Америки приняли серию мер, которые предусматривали частичную отмену положений глав III и IV Акта Хэлмса-Бёртона, обязательство правительства Соединенных Штатов не принимать более экстерриториальных законодательств такого рода и соглашение, предусматривающее существенное усиление защиты инвестиций. Европейский союз вновь с сожалением отме

чает, что правительство Соединенных Штатов не действует в соответствии со своими собственными обязательствами. Мы призываем правительство Соединенных Штатов сделать это, поскольку считаем, что в этом — ключ к урегулированию этого разногласия.

Я хотел бы также подтвердить, что главная цель Европейского союза в его отношениях с Кубой, как это изложено в Общем позиционном документе 1996 года, заключается в том, чтобы содействовать процессу постепенного и мирного перехода к плюралистической демократии и уважению прав человека и основных свобод, а также к возрождению экономики. В этом плане, хотя социально-экономическое положение остается неустойчивым, Европейский союз отмечает признаки повышения уровня жизни населения. Тем не менее, Европейский союз по-прежнему обеспокоен политической ситуацией на Кубе. Поэтому он выражает надежду на существенное и стабильное улучшение этой ситуации, особенно в том, что касается уважения прав человека, даже если наблюдаются некоторые первые робкие признаки улучшения.

Европейский союз вновь подчеркивает обязательство кубинских властей уважать такие права человека, как, например, гражданские и политические права. Мы призываем их освободить всех узников совести и обеспечить их полное возвращение в жизнь общества. Мы безоговорочно осуждаем нарушения прав человека, которые продолжают иметь место на Кубе. Мы призываем кубинские власти полностью сотрудничать с международными органами и механизмами в области прав человека.

Европейский союз призывает Кубу продолжать играть активную роль в международных и региональных форумах. Союз принимает к сведению меры, предпринятые кубинским правительством по улучшению экономической интеграции страны в регион. Союз считает, что постепенная и необратимая открытость экономики Кубы для внешнего мира по-прежнему необходима, и подтверждает свое желание выступать партнером Кубы в ходе этого процесса.

Европейский союз с обеспокоенностью отмечает замечания, высказанные в этой связи учреждениями и программами Организации Объединенных Наций на местах, и сожалеет о негативных последствиях экономического, торгового и финансового

эмбарго, введенного Соединенными Штатами Америки против кубинского народа.

Союз жаждет перемен на Кубе, но он не желает, чтобы они были навязаны принудительным образом. Мы выступаем за конструктивный и открытый диалог по всем вопросам, представляющим общий интерес. Предстоящее возобновление такого диалога между Союзом и кубинскими властями является обнадеживающим признаком.

Руководствуясь всеми этими причинами, Европейский союз единогласно проголосует за представленный нам сегодня проект резолюции.

**Г-н Каннингем** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты выступают против этого проекта резолюции. Наше торговое эмбарго против правительства Кубы является вопросом двусторонней торговой политики, а не вопросом, который следует рассматривать Генеральной Ассамблее. Мы не запрещаем другим государствам торговать с Кубой — это их решение. Мы предпочитаем, с учетом репрессивной политики и действий кубинского правительства, не торговать с этим правительством. Мы имеем на это полное право.

Наше двустороннее экономическое торговое эмбарго представляет еще один элемент нашей политики, направленной на поощрение демократии на Кубе. Поддерживая наше двустороннее торговое эмбарго, Соединенные Штаты приступили в течение последних нескольких лет к решительной поддержке кубинского народа. Продажа продовольствия Соединенных Штатов Кубе осуществляется сейчас легально, и кубинское правительство, в момент, когда мы выступаем, проводит переговоры с компаниями Соединенных Штатов на предмет закупки продовольствия на миллионы долларов. Правительство Кубы отменило свою политику отказа от закупки нашего продовольствия после того, как отвергло наше предложение об оказании помощи в связи со стихийным бедствием — ураганом «Мишель».

Соединенные Штаты оказывают чрезвычайно щедрую гуманитарную помощь Кубе. В прошлом году более 800 млн. долл. США в виде прямых денежных переводов и более 350 млн. долл. США в виде донорских пожертвований были переданы кубинцам от американцев. Это значительная цифра

для страны, валовый внутренний продукт которой составляет, по оценкам, 12 млрд. долл. США.

Целью нашей политики является содействие переходу к демократической форме правления в интересах защиты прав человека, оказания помощи в развитии гражданского общества и обеспечении экономического процветания, в котором кубинское правительство отказывает кубинскому народу в результате своей реакционной экономической политики.

**Г-н Хёнингстад** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвежское правительство считает, что есть четкое различие между односторонними мерами и санкциями, принятыми международным сообществом в лице Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что ни одной стране не следует навязывать свое законодательство другой стране.

Поэтому Норвегия вновь проголосует за проект резолюции, который содержится в документе A/56/L.9.

Это не означает, что Норвегия не выступает за изменения позиции правительства Кубы в вопросах прав человека. Эмбарго не является оправданием ограничений гражданских и политических прав на Кубе, таких, как свобода выражения и собрания.

**Г-н Паолильо** (Уругвай) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования от имени государства — члены Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) — Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая — и ассоциированных стран Боливии и Чили.

Как и в предыдущие годы, государства — члены МЕРКОСУР и ассоциированные страны проголосуют за представленный проект резолюции, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной наложенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

В различных коммюнике, выпущенных Группой Рио, Генеральной Ассамблеей Организации американских государств, Иберо-американским саммитом и Латиноамериканской экономической системой, страны Латинской Америки заявляют, что экстерриториальное осуществление внутреннего законодательства государства является нарушением принципа невмешательства во внутренние дела других государств и что, кроме того, эмбарго в от-

ношении Кубы нарушает положения Всемирной торговой организация (ВТО) и затрагивает, в частности, гражданское население Кубы.

Осуществление односторонних принудительных мер не содействует ни укреплению демократической системы, ни соблюдению или уважению прав человека.

Настаивание на сохранении блокады является сегодня еще менее оправданным, во время, когда ужасные события обнаружили масштаб опасностей, угрожающих человечеству, и степень нашей уязвимости перед ними. Пора покончить с осуществлением односторонних мер, которые нарушают международно принятые нормы и принципы, пора укреплять и консолидировать нашу солидарность и продвигаться по пути диалога и взаимопонимания. Мы считаем, что сохранение этих санкций ослабляет борьбу с нашим общими врагами и противоречит духу нашего времени.

В силу всех этих причин мы присоединимся к большинству международного сообщества и проголосует за данный проект резолюции.

**Г-н Китагава** (Япония) (*говорит по-английски*): Япония разделяет обеспокоенность, выраженную сегодня многими делегациями в отношении применения такой юрисдикции, как на основе закона Хелмса-Бёртона Соединенных Штатов.

Мое правительство внимательно следит за осуществлением законодательства, а также связанных с ним обстоятельств, и по-прежнему испытывает обеспокоенность в этой связи. Поэтому мы проголосует за представленный нам проект резолюции.

Хотя Япония поддерживает проект резолюции, она задается вопросом: является ли Организация Объединенных Наций по сути наиболее оптимальным форумом для рассмотрения весьма сложного вопроса эмбарго, введенного Соединенными Штатами против Кубы? Япония считает, что обеим странам следует стремиться к урегулированию на основе двустороннего диалога и призывает поэтому их наращивать усилия в этой связи.

**Г-н Лим Сон Чхоль** (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступает с разъяснением своей позиции до проведения голосования по проекту резолюции A/56/L.9, представленного Кубой по

пункту 34 повестки дня, озаглавленному «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

Последовательная, принципиальная позиция правительства нашей Республики состоит в противодействии введению в отношении суверенных государств всех форм санкций, которые ограничивают независимое развитие этих государств. Одностороннее и экстерриториальное введение Соединенными Штатами против Кубы санкций является результатом проведения Соединенными Штатами в отношении Кубы враждебной политики в попытке изменить политическую, экономическую и социальную систему этой страны. Введение таких санкций представляет собой нарушение принципов уважения суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и нормах международного права.

Санкции, введенные Соединенными Штатами против Кубы, влекут за собой негативные последствия для жизни кубинского народа, препятствуя экономическому развитию, ухудшая условия жизни, подрывая право на развитие и нанося ущерб интересам третьим странам, которые поддерживают экономические и торговые отношения с Кубой.

В этом контексте моя делегация настоятельно призывает Соединенные Штаты положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде против Кубы по возможности в самые кратчайшие сроки в соответствии с требованиями международного сообщества. Поэтому мы будем голосовать за данный проект резолюции.

**Г-н Станислав** (Российская Федерация): Россия разделяет мнение подавляющего большинства членов Организации Объединенных Наций о недопустимости любых односторонних действий государств, предпринимаемых в нарушение положений Устава Организации Объединенных Наций и основополагающих принципов и норм международного права. Руководствуясь этим принципиальным подходом, Россия будет голосовать за принятие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о необходимости прекращения экономического, торгового и финансового эм-

барго, введенного Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Мы рассматриваем продолжение торговой, экономической и финансовой блокады Кубы как наследие эпохи «холодной войны», противоречащее реалиям современных международных отношений и фундаментальным принципам международного права. В России убеждены, что отмена эмбарго против Кубы и нормализация американо-кубинских отношений в различных сферах способствовали бы оздоровлению обстановки в регионе, содействовали бы дальнейшему включению Кубы в мирохозяйственные связи, а тем самым позитивным переменам в ее экономической и общественной жизни. Мы с удовлетворением воспринимаем любые практические шаги в этом направлении, в том числе в рамках двустороннего гуманитарного сотрудничества.

Твердо руководствуясь упомянутыми в резолюции принципами суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела, свободы международной торговли и судоходства, Россия подтверждает свое намерение и далее развивать нормальные торгово-экономические связи с Кубой. Одновременно выражаем надежду на конструктивные изменения в американской политике в отношении Кубы в духе тех исторических решений, которые были одобрены лидерами государств — членов Организации Объединенных Наций в 2000 году на Саммите и Ассамблее тысячелетия. Именно на это ориентирует одно из ключевых положений Декларации тысячелетия об укреплении уважения к принципу верховенства права как в международных, так и во внутренних делах.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.9.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бол

гария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Латвия, Микронезия (Федеративные Штаты), Никарагуа.

*Проект резолюции A/56/L.9 принимается 167 голосами против 3 при 3 воздержавшихся (резолюция 56/9).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 34 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.*